

Eurobaromètre-Parlemètre du printemps 2023 :

Quelques exceptions culturelles françaises

(Pierre Dieumegard)

[Eurobaromètre](#) est le service de l'Union européenne pour les enquêtes d'opinion publique. Plusieurs fois dans l'année, près de 30 000 européens sont interrogés, à raison d'un millier dans chaque pays (ou 500 pour les plus petits), avec une répartition représentative selon les âges, les sexes, les niveaux d'études ou de revenus.

On peut y constater la grande variabilité des opinions selon les pays.

Ici, il ne sera question que du [« Parlemètre » du printemps 2023](#),

commandé par le Parlement européen, et dont le titre est « La démocratie en action ». Les seuls documents présentés ici sont ceux où les réponses données en

France sont « extrêmement » différentes des autres pays, et donc que ce pays figure soit à l'extrême droite du graphique, soit à l'extrême gauche.

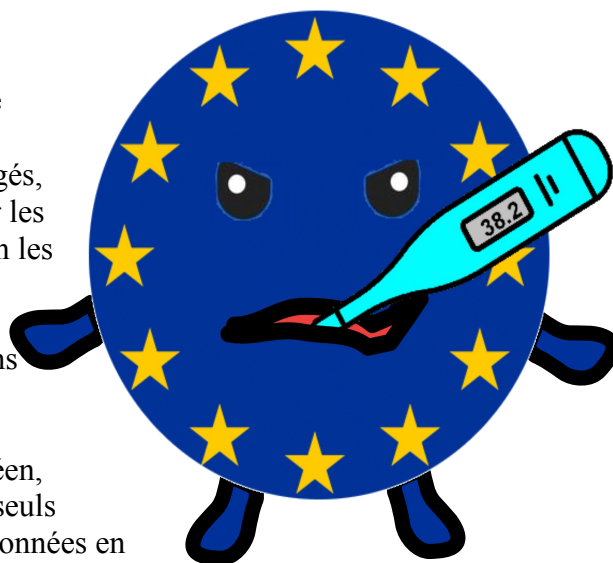


Table des matières

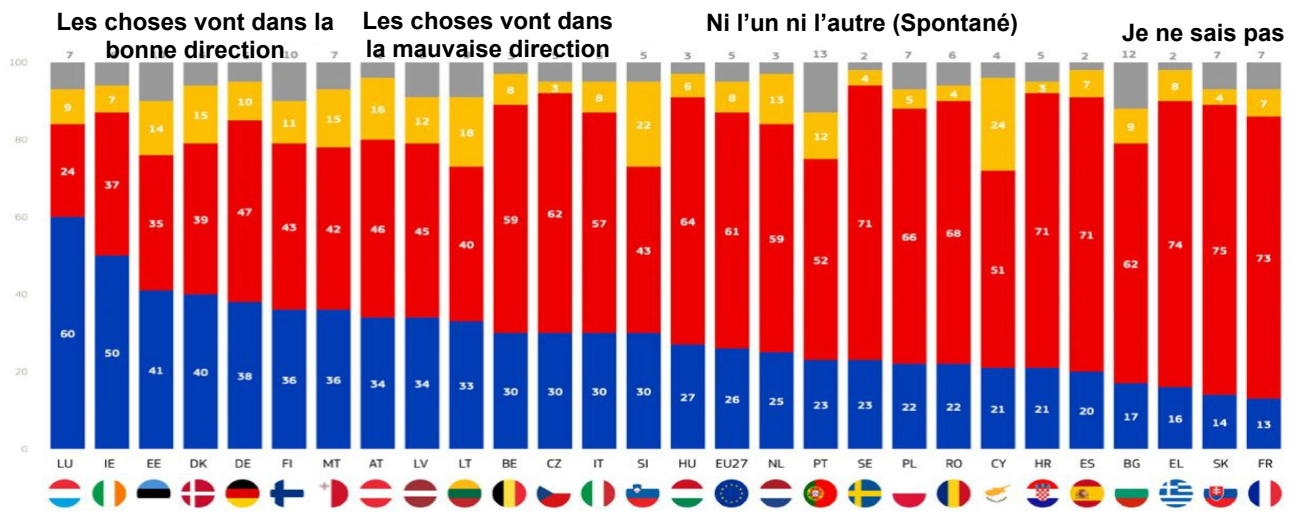
1 Les Français sont grognons et pessimistes.....	2
1.1 Ils sont pessimistes pour l'économie en général.....	2
1.2 Ils sont pessimistes pour l'état de la démocratie.....	3
1.3 Ils sont pessimistes sur l'avenir de l'UE.....	4
1.4 Et ont une image plutôt négative du Parlement européen.....	4
2 Les Français sont les plus ignorants des choses politiques de l'Union européenne.....	5
2.1 Ils ont reçu le moins d'informations.....	5
2.2 Ce sont aussi les plus ignorants du scrutin européen.....	5
2.3 Les Français ne sont pas satisfaits de la politique étrangère de l'UE, ni de sa stratégie numérique ou écologique.....	6
2.4 Pour les Français, le Parlement européen devrait s'occuper en priorité de l'égalité entre les femmes et les hommes.....	6
3 Pourquoi n'avez-vous pas lu ça dans la presse francophone ?.....	7
3.1 Le rapport contenant ces graphiques n'était qu'en anglais.....	7
3.2 Les résumés n'étaient disponibles qu'en anglais, français et allemand.....	7
3.3 Le communiqué de presse de l'UE ne traite que de généralités.....	7
3.4 Les journalistes francophones ne semblent pas aller lire les rapports en anglais.....	8
3.5 Une solution pour aider à la diffusion de l'information : europokune.eu et autres sites en langues nationales.....	8

1 Les Français sont grognons et pessimistes

1.1 Ils sont pessimistes pour l'économie en général

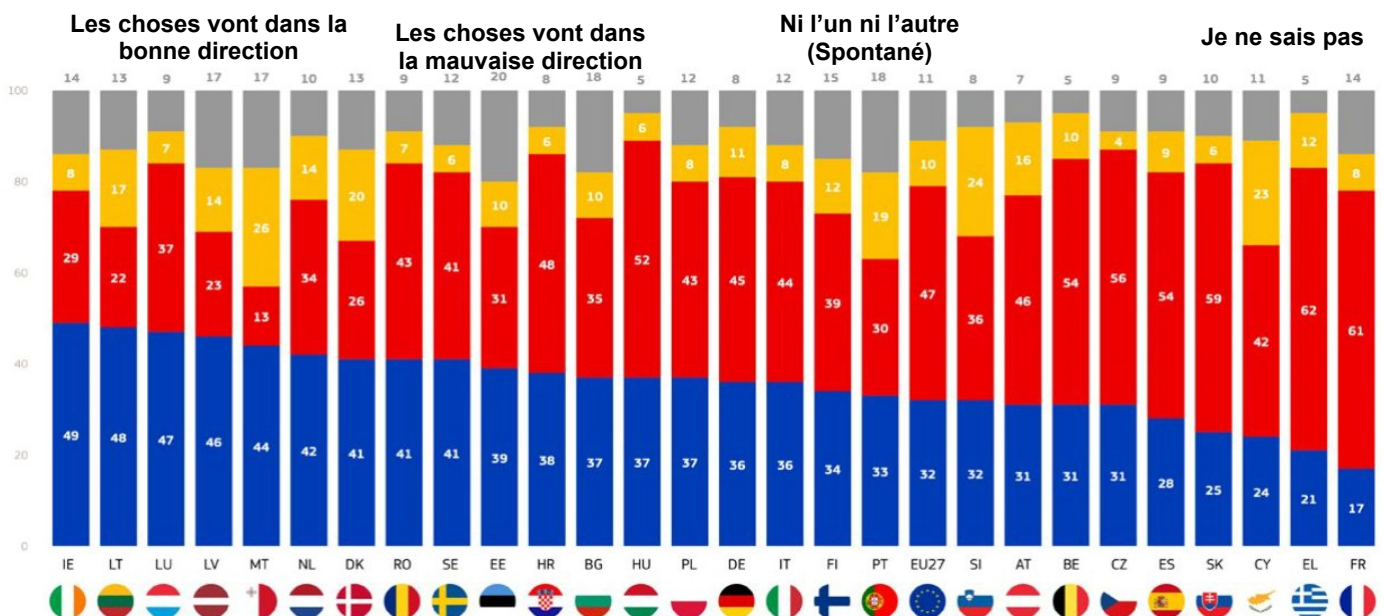
Lorsqu'on demande aux gens si les choses vont dans la bonne ou la mauvaise direction dans leur pays, les Français à une très forte majorité répondent que ça va dans la mauvaise direction (alors que les Luxembourgeois et les Irlandais répondent l'inverse).

D73.1 À l'heure actuelle, diriez-vous qu'en général, les choses vont dans la bonne direction ou dans la mauvaise direction, en...? (NOTRE PAYS) (%)



C'est la même chose lorsqu'on leur demande si les choses vont dans la bonne ou la mauvaise direction dans l'Union européenne.

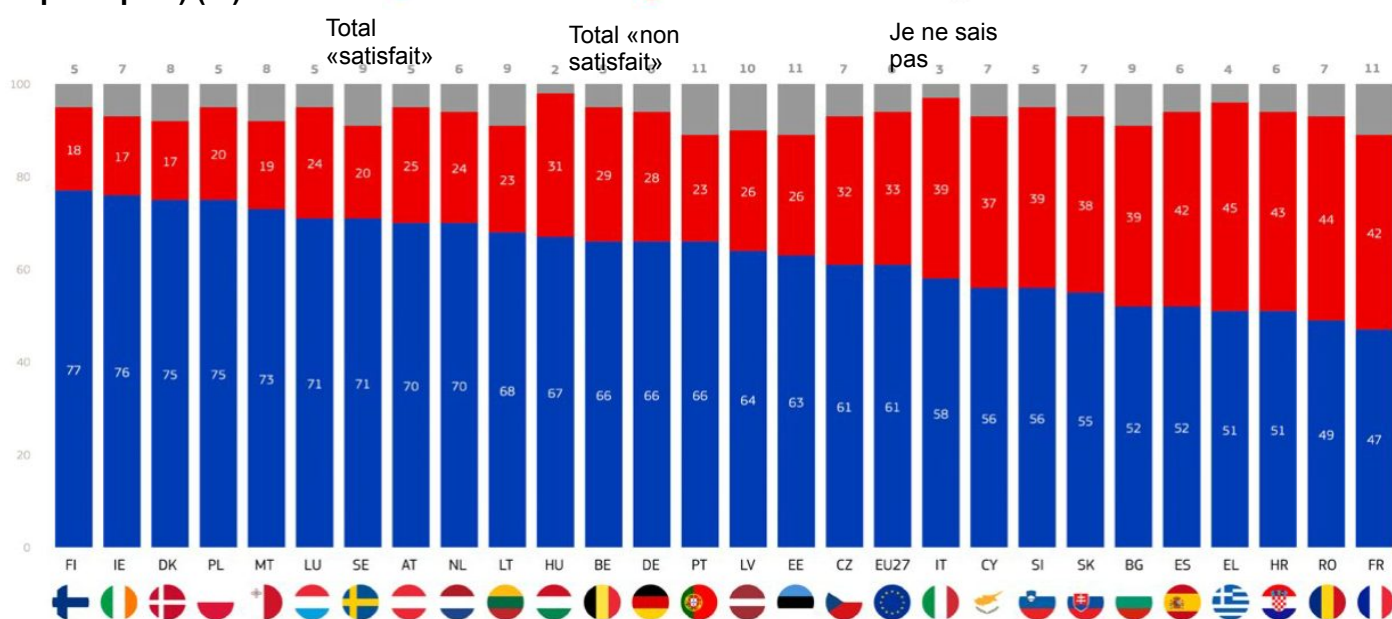
D73.2 À l'heure actuelle, diriez-vous qu'en général, les choses vont dans la bonne direction ou dans la mauvaise direction, en...? L'Union européenne (%)



1.2 Ils sont pessimistes pour l'état de la démocratie

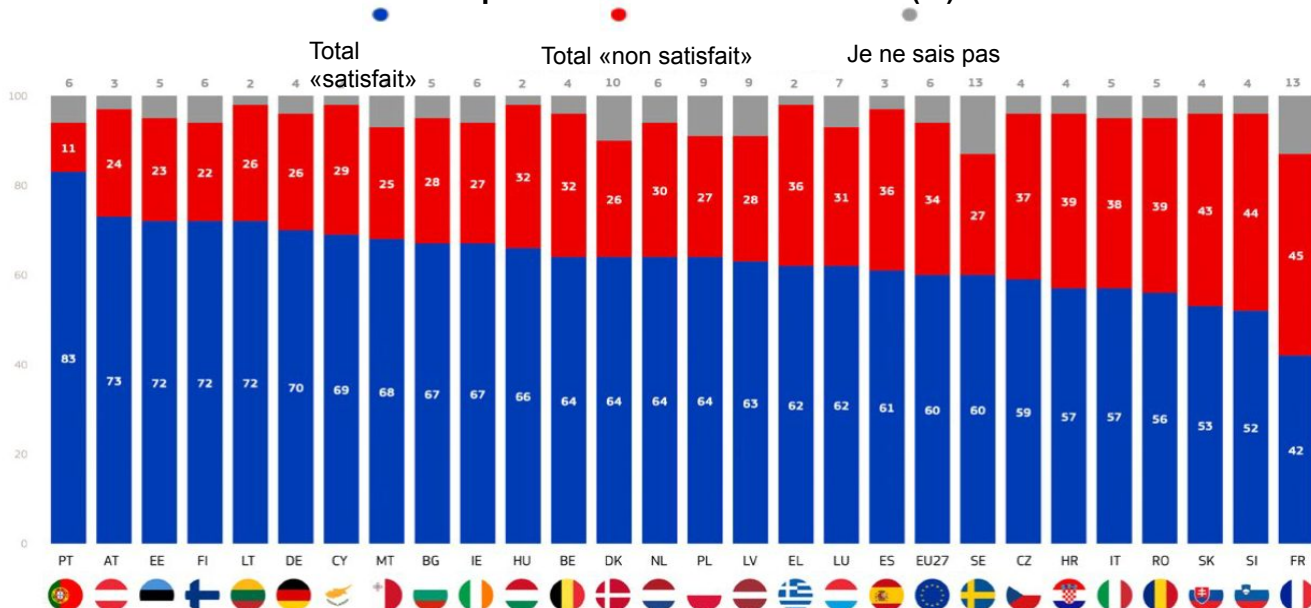
Les Français indiquent particulièrement leur mécontentement au sujet de la possibilité pour les citoyens de participer à la vie politique (c'est-à-dire en tant que candidats aux élections ou membres de partis politiques). C'est plutôt étrange, puisqu'il n'y a qu'en France qu'on puisse facilement présenter des listes aux élections européennes.

QA11.4 Dans quelle mesure êtes-vous satisfait ou non des aspects suivants de la démocratie dans l'Union européenne? La possibilité pour les citoyens de participer à la vie politique (c'est-à-dire en tant que candidats aux élections, membres de partis politiques) (%)



Ils sont aussi très mécontents au sujet de la diversité des médias.

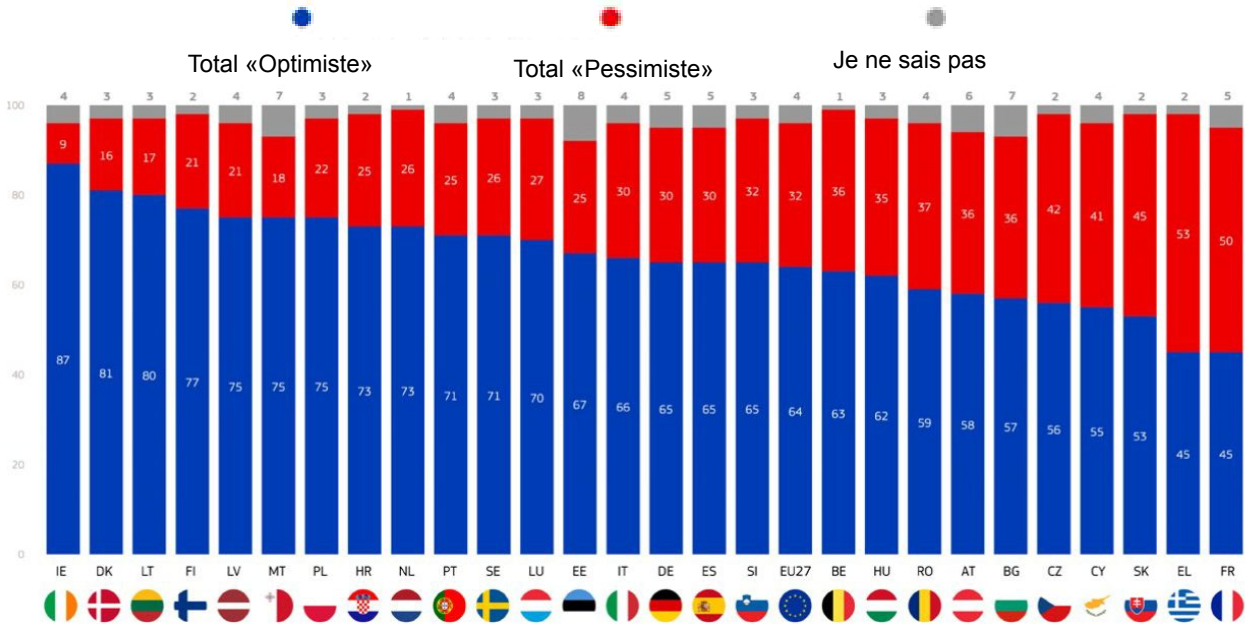
QA11.3 Dans quelle mesure êtes-vous satisfait ou non des aspects suivants de la démocratie dans l'Union européenne? Diversité des médias (%)



Heureusement, les Français sont plus proches de la moyenne des Européens dans leur opinion sur la lutte contre la corruption, sur l'État de droit et sur les possibilités pour la société civile de protéger la démocratie.

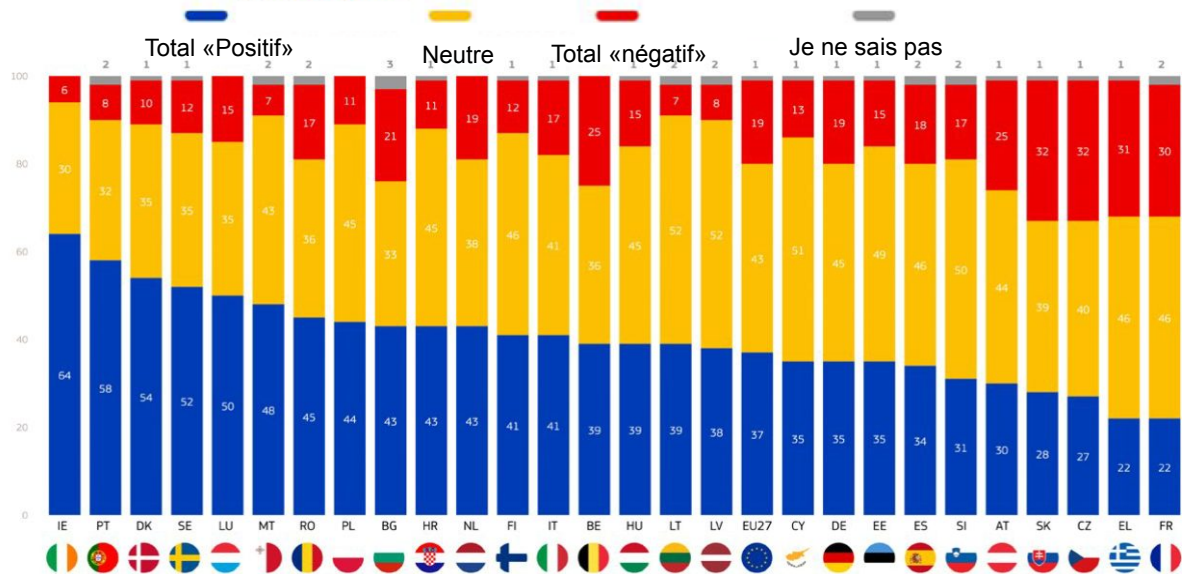
1.3 Ils sont pessimistes sur l'avenir de l'UE

SD22 Pourriez-vous dire que vous êtes très optimiste, assez optimiste, assez pessimiste ou très pessimiste sur l'avenir de l'UE? (%)



1.4 Et ont une image plutôt négative du Parlement européen

QA4 En général, avez-vous une image très positive, assez positive, neutre, assez négative ou très négative du Parlement européen? (%)

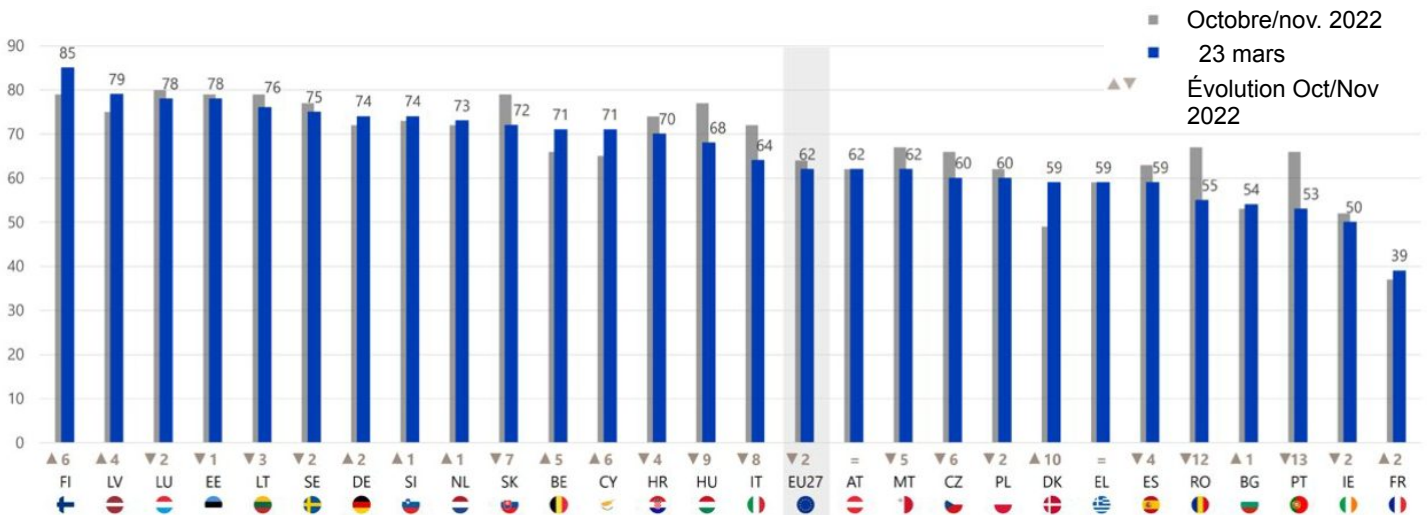


2 Les Français sont les plus ignorants des choses politiques de l'Union européenne

2.1 Ils ont reçu le moins d'informations

Les Français se déclarent les plus mal informés au sujet du Parlement européen.

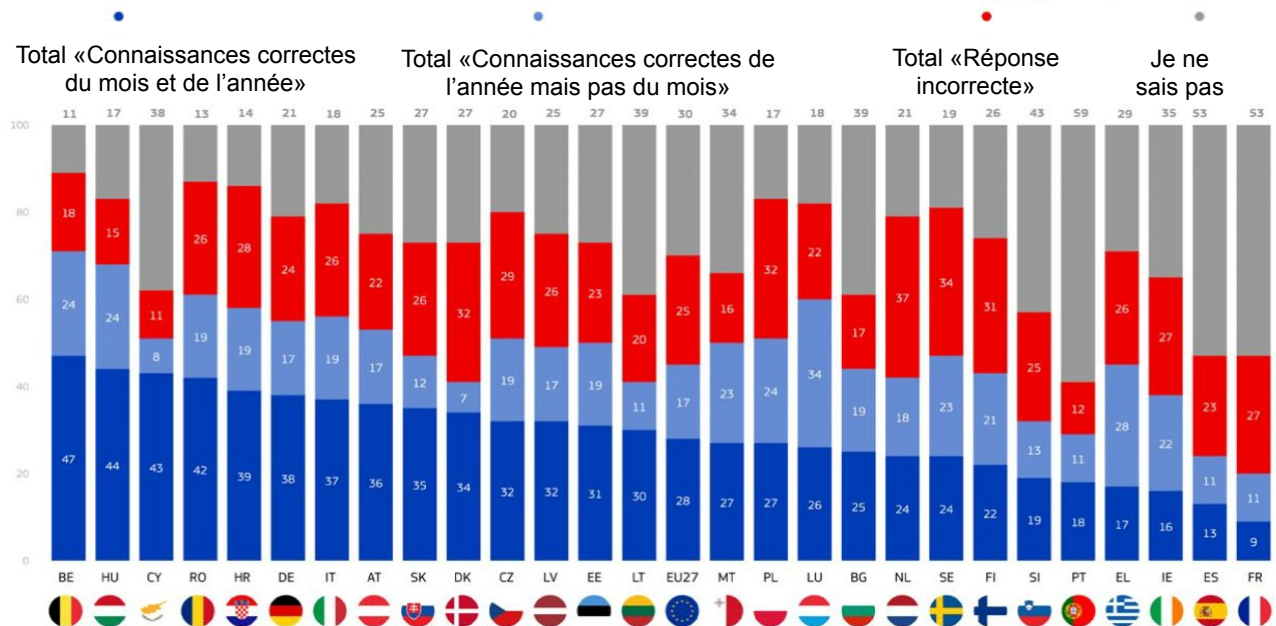
QA1 Avez-vous récemment lu dans la presse, vu sur Internet ou à la télévision ou entendu à la radio quelque chose sur le Parlement européen? (% — oui)



2.2 Ce sont aussi les plus ignorants du scrutin européen

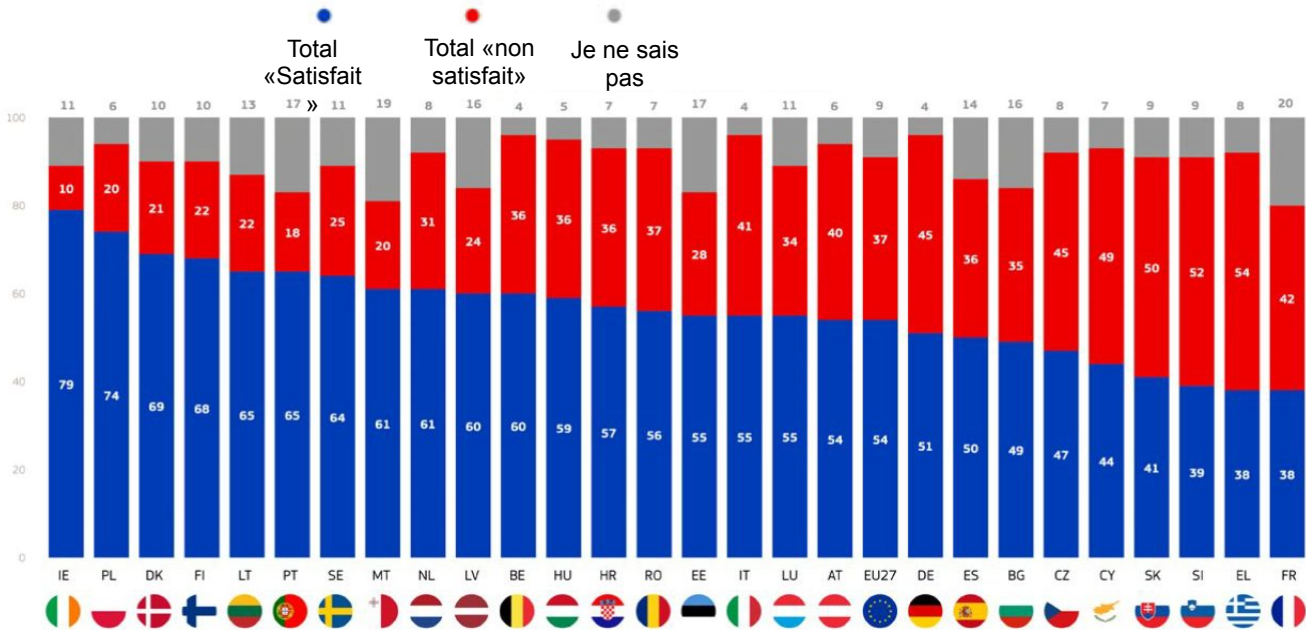
La majorité des Français ignorait au début de l'année 2023 quand auraient lieu les prochaines élections européennes, alors que les Belges et le Hongrois ont de bien meilleures connaissances.

QA14 À votre avis, quand les prochaines élections européennes auront-elles lieu ici (Notre pays)? (%)



2.3 Les Français ne sont pas satisfaits de la politique étrangère de l'UE, ni de sa stratégie numérique ou écologique

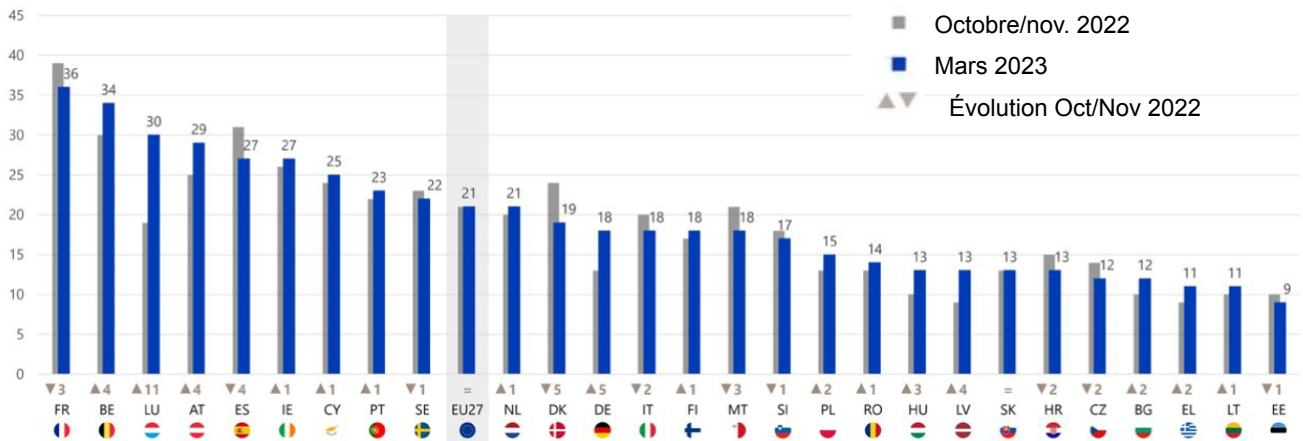
QA13.5 Au cours des dernières années, l'Union européenne s'est concentrée sur plusieurs domaines politiques clés. Dans quelle mesure êtes-vous satisfait ou non de ce que l'UE a fait dans chacun des domaines suivants? Politique étrangère (c'est-à-dire l'Europe en tant qu'acteur mondial) (%)



De même, la France a la plus faible proportion de personnes satisfaites de la stratégie numérique ou de la stratégie écologique.

3 Pour les Français, le Parlement européen devrait s'occuper en priorité de l'égalité entre les femmes et les hommes

QA6ab À votre avis, laquelle des valeurs suivantes doit-elle être défendue en priorité par le Parlement européen? Tout d'abord? Et alors? (Max. 3 ANSWERS) (% — Égalité entre les femmes et les hommes)



Au niveau de l'ensemble de l'Union européenne, cette valeur ne vient qu'en cinquième position, après la démocratie, la protection des droits de l'homme, la liberté d'expression et l'état de droit.

4 Pourquoi n'avez-vous pas lu ça dans la presse francophone ?

Les informations précédentes sur l'opinion publique française par rapport à l'opinion publique de l'Union européenne auraient pu intéresser un public assez large, être publiées dans divers médias de tous bords, et être reprises comme arguments par des groupes de pression variés.

4.1 Le rapport contenant ces graphiques n'était qu'en anglais

Dans la [page internet consacrée à cette enquête Eurobaromètre-Parlemètre](#), et qui est uniquement en anglais, on trouve des liens vers divers fichiers pdf.

Le [rapport lui-même](#) avec tous les graphiques et tableaux (220 pages) est uniquement en anglais. Il était donc compliqué pour la presse francophone de publier ces résultats, car il aurait fallu traduire les graphiques (en supposant que les journalistes aient pu lire le rapport en anglais).

4.2 Les résumés n'étaient disponibles qu'en anglais, français et allemand.

Les francophones et germanophones ont quand même la possibilité de consulter un résumé de 16 pages dans leur langue. Mais sur ces 16 pages, peu sont informatives : il y a la première page avec une photo, la 2^e page est blanche, puis suivent des pages de généralités...

Parmi les graphiques précédents, il n'y a que celui sur la question D73.2 montrant que les Français sont pessimistes pour l'avenir de l'UE, et celui sur la question QA1 montrant que les Français ont été les plus mal informés sur le Parlement européen.

Mais il n'y a aucun résumé dans leur langue pour l'Italie, l'Espagne, la Pologne, alors que ce sont des pays ayant chacun plusieurs dizaines de millions d'habitants.

Il existe bien des « fiches-pays » dans diverses langues, mais ces fiches ne font que la comparaison entre l'opinion d'un pays et l'opinion moyenne de l'UE : on ne voit pas l'opinion des divers autres pays.

4.3 Le communiqué de presse de l'UE ne traite que de généralités

Le [communiqué de presse officiel](#), disponible dans diverses langues, ne comporte aucun graphique, ni aucune comparaison entre les opinions nationales. Il n'y a que des opinions positives générales.

4.4 Les journalistes francophones ne semblent pas aller lire les rapports en anglais

Une semaine après la publication de ce rapport et du communiqué de presse officiel, une recherche sur Google a donné une dizaine de publications à ce sujet. Mais sur cette dizaine, aucune ne comportait de graphiques ou de données précises sur la France ou sur d'autres pays : il n'y avait que

des généralités tirées du communiqué de presse¹. Il est probable que les journalistes sont comme les gens normaux : soit ils sont incapables de comprendre le rapport en anglais, soit ils n'ont pas envie de faire cet effort même s'ils en seraient capables.

4.5 Une solution pour aider à la diffusion de l'information : europokune.eu et autres sites en langues nationales

Le développement récent des technologies de traduction automatique devrait permettre une traduction facile de tels documents dans toutes les langues officielles de l'Union européenne. Les enquêtes Eurobaromètre sont coûteuses à réaliser : l'interrogation de 30000 personnes, le traitement des réponses et la rédaction d'un rapport doivent coûter plusieurs centaines de milliers d'euros. Une traduction automatique du résultat et un contrôle humain du document traduit ne devraient pas augmenter beaucoup le budget, et permettraient à l'ensemble de la population de l'UE de bénéficier des informations.

En attendant que les services officiels de l'UE fassent ce travail, des traductions bénévoles ont été mises sur internet.

Le site principal est europokune.eu. Les documents y sont disponibles dans toutes les langues officielles de l'UE, en deux formats, .odt et .pdf. Les documents .odt ont des graphiques qui peuvent facilement être copiés dans d'autres documents, en particulier des présentations au format .odp ou .pptx. Les articles de présentation des documents sont en langue internationale espéranto.

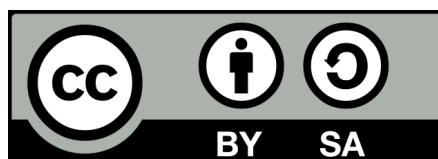
Pour aider les locuteurs des quatre langues nationales les plus parlées dans l'UE, quatre sites existent :

- europeensemble.eu : en français
- europagemeinsam.eu : en allemand
- europa-insieme.eu : en italien
- europajuntos.eu : en espagnol

Dans ces quatre sites, les articles ainsi que les documents sont dans la langue indiquée.



Europe Ensemble
<http://www.europeensemble.eu/>
contact@europeensemble.eu



Europe
Démocratie
Espéranto

contact@e-d-e.fr
<https://e-d-e.fr/>

Pierre Dieumegard
Document libre sous licence CC by-sa
<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/fr/>
Document disponible en
http://europeensemble.eu/data/medias/2023/parlemetre2023_demenact_exceptionsculturellesfr.pdf